



Cursurile internaționale de vară
"România – Limbă și civilizație"

International Summer Courses
"Romania - Language and Civilization"

Cours internationaux d'été
"Roumanie – langue et civilisation"

Iași
5 – 17 iulie/ July / juillet 2021

on line

<http://media.lit.uaic.ro/cursuridevara>

PROGRAM / PROGRAMME

- **CURSURI PRATICE DE LIMBĂ ROMÂNĂ**
gramatică, texte, conversații
Practical courses of Romanian
Grammar, Texts, Conversations
Cours pratiques de langue roumaine
grammaire, textes, conversations

4 ore pe zi, între orele 09.00 – 13.00; 4 hours a day, from 9 am to 1 pm; 4 heures par jour, de 9 h à 13 h

Personal didactic, Teaching Staff, Corps enseignant:

- Lect.dr. Livia IACOB
- Lect.dr. Roxana VIERU
- Asist.dr. Alexandra ILIE
- Asist.dr. Ana-Maria GHEORGHIU

TUTORIAT limba română/ TUTORIALS Romanian language/
TUTORIELS de langue roumaine
de 3 ori pe săptămână, orele 15.00 - 17.00
3 times a week, from 15.00 to 17. 00
3 fois par semaines, de 15.00 à 17.00

PRELEGERI/ LECTURES/ CONFÉRENCES
3 prelegeri pe săptămână, orele 17.00 - 19.00;
3 lectures per week, from 17.00 to 19. 00
3 conférences par semaines, de 17.00 à 19.00

Vă invităm să consultați următoarele link-uri / You are invited to consult the following links/ Vous êtes invités à consulter les liens suivants

<https://cinepub.ro/>

(filme artistice românești, scurt-metraje, documentare/ Romanian movies, shortfilms, documentaries/ films artistiques roumains, court-métrages, documentaires)

Documentare despre România/ Documentaries on Romania/ Documentaires sur la Roumanie

<https://www.youtube.com/watch?v=hg0Yh0R-PaU>

https://www.youtube.com/watch?v=5qKUXppe_ss

https://www.youtube.com/watch?v=_YmM6VDBj_s

<https://www.youtube.com/watch?v=CKwTdBArHk>

<https://www.youtube.com/watch?v=QHwFnHRGulo>

Documentare despre Iași/ /Documentaries on Iași /Documentaires sur Iași

https://www.youtube.com/watch?v=HmyZIX_AkWI

<https://www.youtube.com/watch?v=YE-ZAG8Yym8>

<https://www.youtube.com/watch?v=fjwDCCjtM1Y>

<https://www.dailymotion.com/video/x2xduln>

https://www.youtube.com/watch?v=VhIEzIMGQ_E

<https://www.libertatea.ro/lifestyle/muzee-virtuale-2914584>

Muzee din Iasi, tururi virtuale / Iași museums, virtual tours/ Musées de Iasi, tours virtuels

<https://360.inp.org.ro/index.php/obiective/muzeul-unirii-iasi-tur-virtual-video>

<https://www.youtube.com/watch?v=Y1DbN4MSOvs>

<https://es-es.facebook.com/login/?next=https%3A%2F%2Fes-es.facebook.com%2Ftraveltoiasi%2Fvideos%2Fpalatul-culturii-tur-virtual%2F2582912021924226%2F>

<https://www.europafm.ro/noaptea-muzeelor-2020-casa-memoriala-mihail-sadoveanu-din-iasi-video/>

<https://www.youtube.com/watch?v=0qodszSqi2A>

Luni, 5 iulie/ Monday, July 5/ Lundi, 5 juillet

8,30-9: Deschiderea cursurilor

Opening of the courses

Ouverture des cours

- Prof. dr. **Simona MODREANU**
Director al Cursurilor de Vară
- Prof. dr. **Daniela COJOCARU**
Prorector al Universității "Alexandru Ioan Cuza"
- Prof. dr. **Alexandru GAFTON**
Decan al Facultății de Litere

09.00 - 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de langue roumaine*

17.00-19.00

PRELEGERE/ LECTURE/ CONFÉRENCE

**Prof.dr. Vasile IȘAN, Facultatea de Economie și Administrarea
Afacerilor, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași**

Economia României. O perspectivă istorică și comparativă/

The Romanian Economy. A Historical and Comparative

**Approach/ L'économie roumaine : une approche historique et
comparative**

Mărți, 6 iulie/ Tuesday, July 6/ Mardi, 6 juillet

09.00 - 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de langue roumaine*

15.00 - 17.00

TUTORIAT limba română/ **TUTORIALS** Romanian language/
TUTORIELS de langue roumaine

17.00-19.00

PRELEGERE/ LECTURE/ CONFÉRENCE

Prof.dr. Nicu GAVRILUȚĂ, Facultatea de Filosofie și Științe
social-politice, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași

**Fascinația actuală a magiei. Religia, literatura și noile
tehnologii/ Current fascination of magic. Religion, literature and
new technologies/ La fascination actuelle de la magie. Religion,
littérature et nouvelles technologies**

Miercuri, 7 iulie/ Wednesday, July 7/ Mercredi, 7 juillet

09.00 - 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de roumain*

15.00-17.00 Vizită virtuală a orașului Iași

Virtual sightseeing of Iași
Visite virtuelle de la ville de Iași

Conf.dr. Mihai BULAI, Facultatea de Geografie, Universitatea
Alexandru Ioan Cuza" din Iași

17.00-19.00

PRELEGERE/ LECTURE/ CONFÉRENCE

Prof.dr. Valeriu CIUCĂ, Facultatea de Drept, Universitatea
"Alexandru Ioan Cuza" din Iași

**Simboluri morale în etnologia românească/ Moral symbols in
Romanian ethnology/ Symboles moraux dans l'ethnologie
roumaine**

Joi, 8 iulie/ Thursday, July 8/ Jeudi, 8 juillet

09.00– 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de roumain*

15.00 - 17.00

TUTORIAT limba română/ **TUTORIALS** Romanian language/
TUTORIELS de langue roumaine

Vineri, 9 iulie/ Friday, July 9/ Vendredi, 9 juillet

09.00 - 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de langue roumaine*

15.00 - 17.00

TUTORIAT limba română/ **TUTORIALS** Romanian language/
TUTORIELS de langue roumaine

17.00-19.00

PRELEGERE/ LECTURE/ CONFÉRENCE

Prof.dr. Alexandru GAFTON, Facultatea de Litere, Universitatea
"Alexandru Ioan Cuza" Iași

Perspectiva evoluționistă în cercetarea filologică/ The evolutionary perspective in philological research/ L'approche évolutionniste dans la recherche philologique

Sâmbătă, 10 iulie/ Saturday, July 10/ Samedi, 10 juillet

10.00 - 12.00

**TUTORIAT limba română/ TUTORIALS Romanian language/
TUTORIELS de langue roumaine**

Luni, 12 iulie/ Monday, July 12/ Lundi, 12 juillet

09.00– 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de roumain*

15.00 - 17.00

**TUTORIAT limba română/ TUTORIALS Romanian language/
TUTORIELS de langue roumaine**

17.00 - 19.00

PRELEGERE/ LECTURE/ CONFÉRENCE

(Virtual, în Grădina botanică din Iași / In the Botanical Garden of Iasi, virtually/ Virtuellement, dans le Jardin botanique de Iasi)

Prof.dr. Cătălin TĂNASE, Facultatea de Biologie, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași, Director al Grădinii botanice din Iași

Știință și cultură pentru natură în Grădina Botanică a
Universității "Alexandru Ioan Cuza" din Iași/ Science and
culture for the nature in the Botanical garden in Iasi/ Science et
culture pour la nature dans le Jardin botanique de Iasi

Marți, 13 iulie/ Tuesday, July 13/ Mardi, 13 juillet

09.00 - 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de langue roumaine*

17.00 - 19.00:

PRELEGERE/ LECTURE/ CONFÉRENCE

Prof.dr. Lăcrămioara PETRESCU, Facultatea de Litere,
Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" Iași

**Poezia simbolistă românească/ Romanian symbolism/ La
poésie symboliste roumaine**

Miercuri, 14 iulie/ Wednesday, July 14/ Mercredi, 14 juillet

09.00 - 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de langue roumaine*

15.00 - 17.00

**TUTORIAT limba română/ TUTORIALS Romanian language/
TUTORIELS de langue roumaine**

Joi, 15 iulie/ Thursday, July 15/ Jeudi, 15 juillet

09.00 - 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de roumain*

15.00 - 17.00

TUTORIAT limba română/ **TUTORIALS** Romanian language/
TUTORIELS de langue roumaine

17.00 - 19.00

PRELEGERE/ LECTURE/ CONFÉRENCE

Dr. Vlad VIERIU, Facultatea de Drept, Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași

Românescul patrimoniului cultural al României. Identitate patrimonial-culturală la răscrucea unor civilizații/ The Romanianness of Romania's cultural heritage. Cultural-patrimonial identity at the crossroads of civilisations/La roumanité du patrimoine culturel de la Roumanie. Identité patrimoniale et culturelle au carrefour des civilisations

Vineri, 16 iulie/ Friday, July 16/ Vendredi, 16 juillet

09.00 - 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de roumain*

15.00 - 17.00

TUTORIAT limba română/ **TUTORIALS** Romanian language/
TUTORIELS de langue roumaine

17.00 - 19.00

Prof.dr. Simona MODREANU, Facultatea de Litere,
Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași

Dimensiunea românească a ființei. Paradoxul la români/
Romanian Dimension of the Being. The Romanian Paradox/
La dimension roumaine de l'être. Le paradoxe roumain

Sâmbătă, 17 iulie/ Saturday, July 17/ Samedi, 17 juillet

09.00 - 13.00

*Cursuri practice de limbă română/ Practical Courses of Romanian/
Cours pratiques de roumain*

17.00 - 19.00

**Test de limbă română în vederea obținerii certificatului de
competență lingvistică**

Romanian language test for competence certificate award

**Test de langue roumaine en vue de l'obtention de l'attestation
de compétence linguistique**

Rezumatele conferințelor / Lectures abstracts / Résumés des conférences

CIUCĂ Valeriu (✉valerius_m_ciuca@yahoo.com)

Simboluri morale în etnologia românească/Moral symbols in Romanian ethnology/ Symboles moraux dans l'ethnologie roumaine

Încerc, în această prelecțiune, chiar dacă nu sunt culegător de folclor, să valorific în sens hermeneutic simbolurile culturale ale creațiilor populare, în sens moral și juridic. Încerc a proceda în acest exercițiu hermeneutic așa cum au parcurs, metodologic, aproximativ aceeași cale, în operele lor vaste, polihistorii noștri celebri, plecând de la frații Antioh și Dimitrie Cantemir (mai cu seamă, de la Dimitrie, cu fascinanta-i operă, deși, greu comprehensibilă prin densitatea-i simbolico-istorică de roman alegoric, *Istoria ieroglică*), de la Anton Pann, Alecu Donici, Simion Florea Marian, Mircea Eliade etc. și ajungând până spre zilele noastre, până în *quasi*-contemporaneitate, la Petru Ursache, cu a lui *Etnosofie*. Înțelepciunea populară, deci... Scriam undeva: „Acestei înțelepciuni populare îi datorăm mare parte din evoluția valorilor moral-juridice și, apoi, evoluția instituțiilor juridice necesare a ne încadra existența colectivă și individuală. Îmi amintesc, aici, despre exortațiile învățaților cărturari ce-au creat faimoasa Școală Ardeleană , citați și astăzi în valoroase lucrări exegetice pentru sagacitatea exemplară a spiritului lor (Damaschin Bojincă, Vasile Popp, Timotei Cipariu, Augustin Bunea și George Barițiu). Fabulele, cu alte cuvinte, sunt un *paladium*, un catalizator verosimil al dezvoltării dreptului pe canavaua moralei publice. În literatură, poate, ele ar reprezenta un gen minor. Pentru drept, însă, prin forța atemporalității lor, citindu-le cu plăcere și interes și după mii de ani, prin metaforele lor sugestive și prin simbolistica perenă, prin capacitatea de-a ne declanșa emoții morale și sentimente juridice, prin stimularea reflecțiilor personale și a atitudinilor sociale, ele constituie fără îndoială, "genul" major. Cenușăreasa trăiește. O vedem printre noi, precum o vedem pe mama vitregă (nu doar a ei)... Dar, pe bătrâna criminală, geloasă pe meritele noastre, care otrăvește cu măru-i înșelător viața noastră și a societății, nu o vedem?... Cum să nu?! Este disimulată de mii de chipuri, precum, la rându-i, victima sa, *Albă ca Zăpada*... La fel, toate închipuirile zoomorfe și fitomorfe,

dendromorfe, toate care sunt nemuritoare prin mesajele juridice și morale ce ni le-au transmis încă din zorii creativității omenești.”

Although I am not a folklorist, I will try, in this lecture, to valorise, hermeneutically, the cultural symbols of popular creations in a moral and legal sense. In this hermeneutical exercise, I attempt to proceed in the same way as our famous polyhistorians, starting from the brothers Antioch and Dimitrie Cantemir (especially Dimitrie, with his fascinating although hardly comprehensible *Hieroglyphic History*, an allegorical novel of high symbolic-historical density), from Anton Pann, Alecu Donici, Simion Florea Marian, Mircea Eliade, etc., who followed the same methodological path in their vast works, and reaching up to the present day, to near-contemporaneity, to Petru Ursache, with his *Ethnosophy*. Popular wisdom, therefore... As I was writing somewhere: "It is to this popular wisdom that we owe much of the evolution of moral-legal values and, subsequently, the evolution of the legal institutions necessary to frame our collective and individual existence. I am reminded here of the exhortations of the learned scholars who created the famous Ardelean School, still quoted today in valuable exegetical works for the exemplary sagacity of their spirit (Damaschin Bojincă, Vasile Popp, Timotei Cipariu, Augustin Bunea and George Barițiu). Fables, in other words, are a *palladium*, a credible catalyst for the development of law against the background of public morality. In literature, perhaps, they would represent a minor genre. For the field of Law, however, by the force of their timelessness, reading them with pleasure and interest even after thousands of years, by their evocative metaphors and perennial symbolism, by their ability to trigger moral emotions and legal feelings, by stimulating personal reflections and social attitudes, they undoubtedly constitute the major "genre". Cinderella lives. We see her among us, as we see her stepmother (not just her own)... But the old, criminal woman, jealous of our merits, who poisons our lives and society with her deceitful apple, do we not see her... How can we not?! She's hidden behind a thousand faces, like her victim, Snow White... So are all the zoomorphic and phytomorphic, dendromorphic imaginings, all of which are immortal in the legal and moral messages they have conveyed to us since the dawn of human creativity”.

Malgré le fait que je ne suis pas un folkloriste, je me propose, dans cet exposé, de valoriser du point de vue herméneutique les symboles culturels des créations populaires, en mettant en exergue leurs valences morales et juridiques. J'essaie d'aborder cet exercice herméneutique en suivant les chemins ouverts, dans leurs vastes œuvres, par nos fameux polihistoriens, des frères Antioch et Dimitrie

Cantemir (surtout Dimitrie, avec sa fascinante *L'Histoire hiéroglyphe*, malgré sa densité symbolique et historique de roman allégorique, qui la rend difficile à comprendre) depuis Anton Pann, Alecu Donici, Simion Florea Marian, Mircea Eliade, etc. et jusqu'à nos jours, dans la *quasi*-contemporanéité, avec *L'Ethnosophie* de Petru Ursache. La sagesse populaire, donc... J'écrivais quelque part : « C'est à cette sagesse populaire que nous devons une grande partie de l'évolution des valeurs morales et juridiques et, ensuite, l'évolution des institutions juridiques nécessaires pour encadrer notre existence collective et individuelle. Je me rappelle, ici, les exhortations des sages ... qui ont créé l'École d'Ardeal, cités, même aujourd'hui, dans de précieux travaux d'exégèse, pour la sagacité exemplaire de leur esprit (Damaschin Bojincă, Vasile Popp, Timotei Cipariu, Augustin Bunea et George Barițiu). En d'autres mots, les fables sont un *paladium*, un véritable catalyseur du développement du droit sur le canevas de la morale publique. En littérature, elles pourraient constituer un genre mineur. En droit, quand même, la force de leur atemporalité, qui fait qu'on les lise avec plaisir des milliers d'années après qu'elles ont été écrites, leurs métaphores suggestives et leur symbolisme pérenne, leur capacité de déclencher des émotions morales et des sentiments juridiques, de stimuler des réflexions personnelles et des attitudes sociales, font des fables, sans aucun doute, le « genre » majeur. Cendrillon est vivante. Nous la voyons parmi nous, tout comme nous apercevons sa belle-mère (et non pas seulement la sienne...) quant à la vieille criminelle, jalouse de nos mérites, qui empoisonne, avec sa pomme trompeuse, notre vie et celle de la société, ne l'observons-nous pas ? Comment ne pas la voir ? Elle se dissimule sous des milliers de visages, juste comme sa victime, Blanche-Neige... De même, toutes les inventions zoomorphes, phytomorphes et dendromorphes, qui sont toutes immortelles à travers les messages juridiques et moraux qu'elles nous ont transmis depuis l'aube de la créativité humaine ».

GAFTON Alexandru ([✉algafton@gmail.com](mailto:algafton@gmail.com))

Perspectiva evoluționistă în cercetarea filologică/ The evolutionary perspective in philological research/ L'approche évolutionniste dans la recherche philologique

Afirmația științifică este superioară oricărei alte afirmații care afirmă ordinea Universului, cognoscibilă și explicabilă prin intermediul unor procese perceptibile și

cuantificabile, care pot fi demonstrate ca fiind consecința unor cauze în conformitate cu principiile și factorii naturali.

O astfel de afirmație poate fi susținută cel mai bine de perspectiva evoluționistă. În acest fel, evoluționismul reprezintă cea mai valabilă explicație științifică în ceea ce privește apariția, formarea, structurarea, practica funcțională, devenirea și evoluția a tot ceea ce există în Univers. Integrând un spectru larg de observații științifice într-o țesătură conceptuală complexă și coerentă, evoluționismul se împletește inextricabil cu cunoașterea științifică, explicațiile sale cauzale fiind în concordanță cu ipotezele și teoriile solide din punct de vedere științific. Acest atribut complex care verifică principiul integrității sistemice a corpului de cunoștințe umane face ca evoluționismul să fie capabil să ofere garanții cu privire la validitatea teoriilor critice în general, ceea ce înseamnă că o astfel de teorie nu poate fi în conflict cu evoluționismul, fără ca acest lucru să fie urmat de respingerea sa. Mai mult, criteriile care determină validitatea empirică a evoluționismului se aplică și în cazul fenomenelor literare și culturale, astfel încât se poate demonstra că, pornind de la fapte și concluzionând cu acestea, orice teorie estetică se poate constitui într-o metodă empirică cu scopul de a stabili principii care să permită ordonarea, clarificarea, justificarea interpretărilor și judecăților asupra faptelor estetice. În această prelegere vom încerca să aflăm dacă afirmațiile din paragraful anterior sunt conforme cu realitatea.

It is the scientific assertion superior to any other that affirms the order of the Universe, cognoscible and explicable by means of perceptible and quantifiable processes, which can be shown as being a consequence of causes in accordance with natural principles and natural factors. Such an assertion can best be supported by the evolutionary perspective. In this way, evolutionism represents the most valid scientific explanation regarding the appearance, formation, structuring, functional practice, the becoming and evolution of everything that exists in the Universe. Integrating a broad spectrum of scientific observations into a complex and coherent conceptual fabric, evolutionism is inextricably interwoven with scientific knowledge, its causal explanations being consistent with scientifically sound hypotheses and theories. This complex attribute verifying the principle of the systemic integrity of the human knowledge body makes evolutionism capable of providing guarantees regarding the validity of critical theories in general, which means that such a theory cannot be in conflict with evolutionism, without this being followed by its rejection. Moreover, the criteria that determine the empirical validity of evolutionism apply to literary and cultural phenomena, so that it can be shown that, starting from facts and concluding with them, any aesthetic theory can be constituted in an empirical

method with the aim of establishing principles that allow the ordering, clarification, justification of interpretations and judgments of aesthetic facts.

In the following we shall try to find out if the assertions in the previous paragraph are in conformity with reality.

L'assertion scientifique, supérieure à tout autre type d'affirmation, affirme l'ordre de l'Univers, cognoscible et explicable par des procédés perceptibles et quantifiables, dont on peut démontrer qu'ils sont la conséquence de causes en accord avec des principes et des facteurs naturels. C'est la perspective évolutionniste qui peut soutenir le mieux une telle affirmation. Ainsi, l'évolutionnisme représente l'explication scientifique la plus appropriée pour ce qui est de l'apparition, la formation, la structuration, la pratique fonctionnelle, le devenir et l'évolution de tout ce qu'il y a dans l'Univers. En intégrant un large spectre d'observations scientifiques dans un réseau conceptuel complexe et cohérent, l'évolutionnisme se mêle inextricablement à la connaissance scientifique, les explications causales étant en concordance avec des hypothèses et des théories solides du point de vue scientifique. Cet attribut complexe, qui vérifie le principe de l'intégrité systémique de la masse des connaissances humaines, rend l'évolutionnisme capable de fournir des garanties sur la validité des théories critiques en général, ce qui signifie qu'une telle théorie ne peut pas être en conflit avec l'évolutionnisme sans que cela ne mène à son refus. De même, les critères qui déterminent la validité empirique de l'évolutionnisme s'appliquent aussi dans le cas des phénomènes littéraires et culturels, de sorte que l'on puisse démontrer que, partant des faits et allant aux faits, toute théorie esthétique peut se constituer en méthode empirique, dans le but d'établir des principes qui permettent d'ordonner, de classer et de justifier les interprétations et les jugements portés sur les faits esthétiques. Dans cet exposé, nous allons essayer d'apprendre si les affirmations ci-dessus sont conformes à la réalité.

GAVRILUȚĂ Nicu (✉nicolas@uaic.ro)

Fascinatia actuală a magiei. Religia, literatura și noile tehnologii/ The current fascination with magic. Religion, literature and the new technologies/ La facination actuelle de la magie. Religion, littérature et nouvelles technologies

Homo magicus a intrat în conul de umbră al istoriei occidentale, dar nu a dispărut. Trăiește ascuns în fiecare dintre noi. Uneori răbufnește surprinzător și ne domină

autoritar. Urmele camuflate ale prezenței lui *homo magicus* se regăsesc în situații de viață, fapte culturale, practici profesionale sau întâmplări cotidiene. În această prelegere, voi avea în atenție ipostazele actuale ale magiei înțeleasă ca o disciplină spirituală, devenită astăzi o „știință democratică la îndemâna tuturor” (Ioan Petru Culianu). Am regăsit fantasme magice camuflate în literatura fantastică a lui Lampedusa și în filosofia lui Hegel; în ritualurile ascensiunii sufletului la Cer și în experiențele la limita morții; în practicile religioase situate la limita canonicității, în strategiile de manipulare politică și în succesul noilor tehnologii auto. Am folosit termenul de „magie” cu sensul de *atracție puternică, încântare neobișnuită, fascinație* atunci când m-am referit la oferta de piață a noilor ideologii/religii seculare (corectitudinea politică și mișcare woke), la proiectul unei „științe totale” și la survenirea tainică a miracolului în viața noastră.

Homo magicus has been shadowed in Western history, but has not disappeared. He lives hidden in all of us. Sometimes he breaks out surprisingly and dominates us authoritatively. The camouflaged traces of *homo magicus*' presence can be found in life situations, cultural facts, professional practices or everyday occurrences. In this lecture, I will focus on the current aspects of magic understood as a spiritual discipline, which today has become a "democratic science available to all" (Ioan Petru Culianu). I have found magical fantasies camouflaged in Lampedusa's fantastic literature and in Hegel's philosophy; in the rituals of the soul's ascension to Heaven and in near-death experiences; in religious practices at the edge of canonicity, in strategies of political manipulation and in the success of the new automotive technologies. I have used the term "magic" in the sense of powerful attraction, unusual delight, fascination when referring to the market offerings of the new secular ideologies/religions (political correctness and the woke movement), the project of a "total science" and the mysterious occurrence of the miraculous in our lives.

Homo magicus est entré dans un coin d'ombre de l'histoire occidentale, sans pour autant disparaître. Il gît dans chacun d'entre nous et surgit parfois, de manière surprenante, nous dominant de manière autoritaire. Les traces cachées de la présence d'*homo magicus* se retrouvent dans des situations de vie, des faits culturels, des pratiques professionnelles ou bien des événements de la vie de tous les jours. Dans cet exposé, je considère les hypostases actuelles de la magie, comprise comme une discipline spirituelle, devenue aujourd'hui une « science démocratique à la portée de tous » (Ioan Petru Culianu). J'ai retrouvé des phantasmes magiques camouflés dans la littérature fantastique de Lampedusa et

la philosophie d'Hegel ; dans les rituels sur l'ascension de l'âme aux Cieux tout comme dans les expériences aux marges de la mort ; dans les pratiques religieuses situées à la limite du canonique, dans les stratégies de manipulation politique et dans le succès des nouvelles technologies auto.

J'ai utilisé le terme de « magie » dans le sens d'attraction forte, enchantement inhabituel, de fascination lorsque j'ai fait référence à l'offre de marché des nouvelles idéologies/religions séculaires (le politiquement correct et le mouvement woke), au projet d'une « science totale » et au surgissement mystérieux du miracle dans notre vie.

IȘAN Vasile (✉visan@yahoo.com)

Economia României. O perspectivă istorică și comparativă/ The Romanian Economy. A Historical and Comparative Approach/ L'économie roumaine : une approche historique et comparative

Scopul prelegerii e acela de a descrie starea actuală a economiei României și de a prezenta principalele evoluții din ultimul secol. De asemenea, ea presupune o succintă analiză comparativă, curentă și istorică, în context european și mondial.

The lecture aims to describe the current stage of the Romanian economy and to present the main developments during the last century. It also provides a very short historical and current comparative analysis, taking an European and international standpoint.

Le but de cette conférence est de décrire l'état actuel de l'économie roumaine et de présenter les principales évolutions de celle-ci le long du siècle dernier, ainsi que d'offrir une brève analyse comparative, présente et historique, dans un contexte européen et mondial.

MODREANU Simona (✉simona.modreanu@gmail.com)

Dimensiunea românească a ființei. Paradoxul la români/ The Romanian Dimension of the Being. The Romanian Paradox/ La dimension roumaine de l'être. Le paradoxe roumain

În sentimentul românesc al existenței intră un element de aspațialitate și de acronie, care face ca indicativul prezent al verbului "a fi" să apară ca un accident de utilizare, în vreme ce trecutul sau condiționalul se vădesc mult mai apte de a ilustra ideea că îi este suficient oricărui lucru să fi existat o dată, sau chiar să fi putut doar exista. Netrasând nicio linie clară de demarcație între aici și dincolo, între vizibil și invizibil, între posibil și imposibil, românul este locuit de gustul paradoxului, situând principiul contradicției în miezul său și spulberînd unitatea monolitică a logicii aristotelice.

In the Romanian feeling of the being, there is an element of non spatiality and non chronology that gives to the present tense of the verb "to be" an accidental use, while the past tense or the conditional mood seem to be a lot more adequate in order to illustrate the idea that it is enough for a thing to exist once, or even to might have existed. Tracing no clear borderline between here and beyond, the visible and the invisible, the possible and the impossible, the Romanian is haunted by the taste of paradox, placing the contradiction principle right in his core and thus dashing the monolithic unity of the Aristotelian logic.

Dans le sentiment roumain de l'existence, il entre un élément d'aspatialité et d'achronie qui fait que l'indicatif présent du verbe *être* se révèle comme un accident d'utilisation, tandis que le passé ou le conditionnel s'avèrent bien plus aptes à illustrer l'idée qu'il suffit à toute chose d'avoir été une fois, ou même d'avoir simplement pu être. Ne traçant pas une limite nette entre l'ici-bas et l'au-delà, entre le visible et l'invisible, entre le possible et l'impossible, le Roumain est habité par le goût du paradoxe, plaçant le principe de contradiction en son noyau et faisant éclater l'unité monolithique de la logique aristotélicienne.

PETRESCU Lăcrămioara (✉lacramioara.petrescu@gmail.com)

Poezia simbolistă românească/Romanian symbolism/ La poésie symboliste roumaine

Simbolismul românesc cunoaște, ca orice mișcare literară, perioade care atestă evoluția și succesul de "rețetă", cum și, simetric, declinul și dispariția. Aceste etape, relativ distincte, se situează între ultimul deceniu al secolului al XIX-lea (prin aportul teoretic esențial al lui Alexandru Macedonski) și sfârșitul celui de-al doilea deceniu al secolului XX. "Constrînsă" la o formulă, prin depășirea căreia genul își pierde identitatea, poezia simbolismului se răspîndește sau se demonetizează într-o

confruntare care, în condițiile istorico-literare românești, îi opune, pe de o parte, tradiția (prin poeții ardeleni, mai ales, G. Coșbuc, Șt. O. Iosif, O. Goga), iar pe de altă parte inspirația din modernitatea europeană (expresionismul, celelalte curente de avangardă, cu inițiatori chiar din rîndul scriitorilor români, cum este cazul dadaismului, născut în celebra cafenea literară de la Zúrich, și avîndu-l între fondatori pe poetul din Moinești, Tristan Tzara). De împrumut european, simbolismul a fundamentat o orientare, un nou orizont poeziei postromantice, aflată în competiție estetică cu opera poetului romantic de geniu, Mihai Eminescu. O nouă înțelegere a poeticului, o libertate formală stimulînd inovația, un sentiment al modernității țînînd de altă "vîrstă" poetică, de alt secol, în cele din urmă – toate acestea vor conferi un profil relativ distinct simbolismului românesc. Cu vîrfurile și cu mulți reprezentanți "de fundal" (potrivit lui M. Scarlat), mișcarea a preluat, într-un fel, și eterogenitatea curentului francez, "*la mêlée symboliste*" (Ernest Raynaud). Amestecul valoric, eclecticismul formal, imitația superficială, după clișee active, desenează tabloul "promoțiilor" de școală simbolistă, din care se înalță vocile cu adevărat importante: Alexandru Macedonski, G. Bacovia, Ion Minulescu, Ștefan Petică, Dimitrie Anghel, sau B. Fundoianu (pentru poezia de tinerețe, scrisă în limba română), I. Vinea, Adrian Maniu, N. Davidescu, Ion Pillat (autorul, în 1942, al unui studiu remarcabil publicat în "*Revista fundațiilor*", *Simbolismul ca afirmare a spiritului european*). Simbolismul românesc nu a apărut ca o reacție împotriva parnasianismului, ca în Franța, ceea ce explică « impuritatea » sa de factură, începînd cu Alexandru Macedonski. Este de notat, în acest sens, că etapele următoare vor înregistra formule individuale care se împărtășesc de la convenția poetică a simbolismului.

Romanian Symbolism knows, like any literary movement, periods that testify to the evolution and success of the "recipe", as well as, symmetrically, to its decline and disappearance. These relatively distinct phases are situated between the last decade of the 19th century (through the essential theoretical contribution of Alexandru Macedonski) and the end of the second decade of the 20th century. "Constrained" to a formula, through which the genre loses its identity, the poetry of symbolism spreads or demonetizes itself in a confrontation which, in the Romanian historical-literary conditions, opposes, on the one hand, the tradition (through the poets from Transylvania, especially G. Coșbuc, Șt. O. Iosif, O. Goga), and on the other hand, inspiration from European modernity (expressionism, the other avant-garde currents, with initiators from among Romanian writers, as in the case of Dadaism, which emerged in the famous literary café in Zurich, with the poet from Moinești, Tristan Tzara, among its founders). Borrowed from Europe, Symbolism

grounded an orientation, a new horizon for post-Romantic poetry, in aesthetic competition with the work of the Romantic poet of genius, Mihai Eminescu. A new understanding of the poetic, a formal freedom stimulating innovation, a sense of modernity, a different poetic "age", a different century - all this will give a relatively distinct profile to Romanian symbolism. With its many "background" representatives (according to M. Scarlat), the movement also took over, in a way, the heterogeneity of the French movement, "la mêlée symboliste" (Ernest Raynaud). The mixture of values, the formal eclecticism, the superficial imitation, following active clichés, paint the picture of the "promotions" of the symbolist school, from which the really important voices rise: Alexandru Macedonski, G. Bacovia, Ion Minulescu, Ștefan Petică, Dimitrie Anghel, or B. Fundoianu (for the poetry of his youth, written in Romanian), I. Vineanu, Adrian Maniu, N. Davidescu, Ion Pillat (author, in 1942, of a remarkable study published in the *Revista delle Fonderie*, "Symbolism as an affirmation of the European spirit"). Romanian Symbolism did not emerge as a reaction against Parnassianism, as in France, which explains its "impurity" of character, starting with Alexandru Macedonski. It is worth noting, in this respect, that the following stages will record individual formulas that share the poetic convention of symbolism.

Comme tout autre mouvement littéraire, le symbolisme roumain connaît des périodes qui attestent de son évolution et du succès de « recette », tout comme symétriquement, de son déclin et de sa disparition. Ces étapes, relativement distinctes, se situent entre la dernière décennie du XIX^e siècle (grâce à l'apport théorique essentiel d'Alexandru Macedonski) et la fin de la deuxième décennie du XX^e siècle. « Contrainte » à une formule, par le dépassement de laquelle le génie perd son individualité, la poésie symboliste se répand ou se démonte dans une confrontation qui, dans le contexte historico-littéraire roumain, lui oppose d'un côté la tradition (par les poètes de l'Ardeal, surtout G. Coșbuc, Șt. O. Iosif, O. Goga), et de l'autre côté l'inspiration de la modernité européenne (l'expressionnisme, les autres courants d'avant-garde, avec des initiateurs même parmi les écrivains roumains, comme c'est le cas du dadaïsme, né dans le célèbre café littéraire de Zürich, ayant parmi ses fondateurs le poète de Moinești, Tristan Tzara). D'emprunt européen, le symbolisme a fondé une orientation, un nouvel horizon de la poésie postromantique, entrée en compétition esthétique avec l'œuvre du poète roumain Mihai Eminescu. Une nouvelle acception du poétique, une liberté formelle stimulant l'innovation, un sentiment de la modernité appartenant à un autre « âge » poétique, d'un autre siècle, en fin de compte – tous ces éléments conféreront un profil

relativament distinct au simbolism roumain. Avec ses sommets et des représentants « d'arrière-plan » (selon M. Scarlat), ce mouvement a emprunté, dans un certain sens, l'hétérogénéité du courant français, « la mêlée symboliste » (Ernest Raynaud). Le mélange des valeurs, l'éclectisme formel, l'imitation superficielle, d'après des clichés actifs, dessinent le tableau des « promotions » d'Ion Minulescu, Ștefan Petică, Dimitrie Anghel, ou bien B. Fundoianu (pour ce qui est de la poésie de jeunesse, rédigée en roumain), I. Vinea, Adrian Maniu, N. Davidescu, Ion Pillat (l'auteur, en 1942, d'une remarquable étude publiée dans la *Revue des fondations*, « Le Symbolisme comme affirmation de l'esprit européen »). Le symbolisme roumain n'est pas apparu comme une réaction contre le parnasse, comme en France, ce qui explique son « impureté », en commençant par Alexandru Macedonski. Il faut mentionner, dans ce sens, que les étapes suivantes enregistreront des formes individuelles qui s'inspirent de la convention poétique du symbolisme.

TĂNASE Cătălin (✉tanase@uaic.ro)

Știință și cultură pentru natură în Grădina Botanică a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași/ Science and culture for nature in the Botanical Garden of the „Alexandru Ioan Cuza” University from Iași/Science et culture pour la nature au Jardin botanique de l'Université “Alexandru Ioan Cuza”

Grădina Botanică a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, înființată la 10 august 1856, poartă numele fondatorului său, medicul și naturalistul Anastasie Fătu. În acest an, va aniversa 165 de ani de transformări istorice pe diferite amplasamente din municipiul Iași, fiind prima grădină botanică universitară românească și, în același timp, cea mai mare din țară, unică prin numărul mare de specii vegetale și prin măsurile speciale de conservare aplicate. Încă de la înființare, tinerii studiosi aveau posibilitatea să învețe și să descopere aspecte inedite referitoare la specii de plante indigene și exotice, metode de cultură și importanța acestora. În anul 1960, cu ocazia sărbătoririi centenarului Universității, s-a hotărât organizarea unei grădini botanice care să corespundă cerințelor activităților didactice și de cercetare în domeniul botanicii și conservării naturii. Amenajarea grădinii botanice pe Dealul Copou, începută în anul 1963, a fost continuată și dezvoltată permanent. Pe actualul amplasament ocupă o suprafață de 88 de hectare, fiind organizată în 10 secții: *Sistematică, Fitogeografică, Complexul de Sere, Flora și Vegetația României, Silvostepa Moldovei, Biologică, Plante Utile,*

Dendrarium, Ornamentală și Rosarium. În prezent, colecțiile Grădinii Botanice reunesc 11.000 de taxoni vegetali, care provin din diferite regiuni biogeografice, fiind cultivați în condiții protejate în sere și în secțiile exterioare. Cadrul natural, oferă condiții excelente pentru conservarea fondului genetic de plante indigene și exotice, educație, cercetare și recreere. *Caracterul unic al Grădinii Botanice din Iași este conferit de valoarea patrimonială remarcabilă a colecțiilor științifice, precum și de secția destinată persoanelor cu dizabilități de vedere, unde speciile de plante bogate în uleiuri eterice sunt prevăzute cu explicații în alfabetul Braille.* O importanță patrimonială deosebită o prezintă și cele două exemplare de tei argintii, de peste 10 m înălțime, care provin din drajonii colectați din *Teiul lui Eminescu* și plantați în anul 1981, în secția Biologică. Colecțiile din secțiile grădinii botanice sunt prezentate sub forma unor expoziții permanente sau temporare deschise publicului de peste 4 decenii, unele fiind considerate de referință la nivel național și internațional. În lunile februarie-martie sunt prezentate colecții cu azalee, camelii, orhidee, crotoni, cactuși, bonsai și plante carnivore în cadrul unei expoziții destinată plantelor exotice cultivate în complexul de sere, iar din martie până în octombrie, în secțiile exterioare lalele, narcise, bujori, iriși, trandafiri și dalii. În lunile septembrie-noiembrie, începând cu anul 1976, sunt prezentate în cadrul expoziției intitulată *Flori de toamnă*, cea mai importantă colecție de crizanteme din România, formată din 450 de taxoni, din care unii sunt rezultatul activităților de cercetare din Grădina Botanică, precum și dovlecei, ardei și varză decorativă. Unicitate prezintă și expozițiile de ciuperci comestibile și toxice proaspete colectate din păduri din Nord-Estul României sau cele cu fructe și semințe care provin de la speciile cultivate în secțiile Grădinii Botanice. Una dintre cele mai importante activități este editarea încă de la fondare, a catalogului cu oferta de semințe, care este expediat la solicitarea a peste 500 instituții (grădini botanice, conservatoare botanice, bănci de germoplasmă, grădini zoobotanice, grădini de plante medicinale, stațiuni de cercetare etc.) din 60 de țări, de pe toate continentele. Din anul 2000 este membru fondator al *Asociației Grădinilor Botanice din România*, membru în *International Plant Exchange Network* (2009) și *Botanical Gardens of Coimbra Group Universities* (2011).

The Botanical Garden of the „Alexandru Ioan Cuza” University from Iași, established on August 10, 1856, is named after its founder, the doctor and naturalist Anastasie Fătu. This year, it will celebrate 165 years of historical transformations, on various sites in Iași city, being the first Romanian university botanical garden and, at the same time, the largest in the country, unique by the large number of plant species and for the special conservation measures applied.

From the very beginning, young scholars and students had the opportunity to learn and discover new aspects of indigenous and exotic plant species, cultivation methods and their importance. In 1960, on the occasion of celebrating the centenary of the University, it was decided to organize a botanical garden to meet the exigencies of teaching and research activities in the field of botany and nature conservation. Started in 1963, the arrangement of the botanical garden on Copou Hill was continued, and the institution was permanently developed afterwards. On the current location it occupies an area of 88 hectares, and is organized in 10 sections: *Plant Systematics*, *Phytogeographic*, *Greenhouses Complex*, *Flora and Vegetation of Romania*, *Moldavian forest-steppe*, *Biological*, *Useful Plants*, *Dendrarium*, *Ornamental* and *Rosarium*. Currently, the collections of the Botanical Garden include 11,000 plant taxa, which come from different biogeographical regions, being cultivated in protected conditions in the greenhouses and outdoor sections. The natural environment offers excellent conditions for the conservation of the genetic background of native and exotic plants, for education, research and recreation. The unique characteristic of the Botanical Garden of Iași is conferred by the remarkable patrimonial value of the scientific collections, as well as by the section destined for the visually impaired people, where the plant species rich in essential oils are provided with explanations in the Braille alphabet. Two specimens of silver linden trees, over 10 m high, present a particular patrimonial importance because they come from root suckers collected from Eminescu's linden tree and planted in 1981 in the Biological section. The collections from the sections of the botanical garden are presented in the form of permanent or temporary exhibitions, open to the public for over 4 decades, some of them being considered a reference at national and international level. In February-March are presented the collections with azaleas, camellias, orchids, crotons, cacti, bonsai and carnivorous plants in an exhibition for exotic plants grown in the greenhouses complex, while from March to October, in the outdoor sections can be admired the tulips, daffodils, peonies, irises, roses and dahlias. Starting with 1976, in September-November, there are presented in the exhibition entitled *Autumn Flowers*, the most important collection from Romania of chrysanthemums consisting of 450 taxa, some of which are the result of research activities in the Botanical Garden, as well as many varieties of pumpkins, peppers and decorative cabbage. The exhibitions of fresh edible and toxic mushrooms collected from forests in North-Eastern Romania, or those with fruits and seeds that come from the species cultivated in the sections of the Botanical Garden are also unique. One of the most important activities is the editing (since the founding) of the catalog with the seeds offer, which is sent, at the request, to over 500 institutions (botanical gardens, botanical conservatories,

germplasm banks, zoo-botanical gardens, medicinal plant gardens, research stations etc.) from 60 countries on all continents. Since 2000, the institution is a founding member of the *Association of Botanical Gardens from Romania*, member of the *International Plant Exchange Network* (2009) and of *Botanical Gardens of Coimbra Group Universities* (2011).

Le Jardin Botanique de l'Université « Alexandru Ioan Cuza » de Iasi, fondé le 10 août 1856, porte le nom de son fondateur, le médecin et naturaliste Anastasie Fătu. Cette année, le jardin fêtera 165 ans de transformations historiques dans différents sites de la ville de Iasi. C'est le premier jardin botanique universitaire roumain et en même temps le premier du pays, un jardin unique par le grand nombre d'espèces végétales et par les mesures spéciales de conservation qu'on y applique. Dès la fondation du jardin, les jeunes passionnés ont eu la possibilité d'y étudier et d'y découvrir des aspects inédits sur des espèces de plantes indigènes et exotiques, des méthodes de cultivation et leur importance. En 1960, à l'occasion de la fête du centenaire de l'Université, on a décidé l'organisation d'un jardin botanique qui corresponde aux exigences des activités didactiques et de recherche dans le domaine de la botanique et de la conservation de la nature. L'aménagement du jardin botanique sur la colline de Copou, commencé en 1963, a été continué et développé de manière constante. Le site actuel occupe une surface de 88 hectares, organisés en 10 sections : *Systématique, Phytogéographique, Le Complexe de serres, La Flore et la végétation de la Roumanie, La Sylvosteppe de la Moldavie, Biologique, Plantes utiles, Dendrarium, Ornementale et Rosarium*. A présent, les collections du jardin botanique réunissent 11.000 taxons végétaux, provenant de différentes régions biogéographiques, cultivés dans des conditions protégées dans les serres et dans les sections extérieures. Le cadre naturel offre des conditions excellentes pour la conservation du fonds génétique de plantes indigènes et exotiques, pour l'éducation, la recherche et les loisirs. Le caractère unique du Jardin Botanique de Iasi est dû à la valeur remarquable de ses collections scientifiques, tout comme à la section destinée aux personnes malvoyantes, où les espèces de plantes riches en huiles étheriques sont accompagnées d'explications en Braille. D'une grande importance patrimoniale sont les deux tilleuls argentés, de plus de 10 mètres, provenant de drageons du *Tilleul d'Eminescu* et plantés en 1981, dans la section biologique. Les collections de serres du jardin botanique sont présentées sous la forme d'expositions permanentes ou temporaires ouvertes au public depuis plus de quatre décennies, certaines étant de référence au niveau national et international. De février à mars on présente des collections d'azalées, de camélias, d'orchidées, de crotons, de

cactus, de bonsaïs et de plantes carnivores, dans le cadre d'une exposition destinées aux plantes exotiques cultivées dans le complexe de serres et de mars à octobre des tulipes, des jonquilles, des iris, des roses et des dahlias sont exposés dans les sections extérieures. Depuis 1976, de septembre à octobre on présente, dans l'exposition Fleurs d'automne, la plus importante collection de chrysanthèmes de Roumanie, formée de plus de 450 taxons, dont certains sont le résultat des activités de recherche du Jardin Botanique, tout comme des courgettes, des poivrons et du chou décoratif. Uniques sont les expositions de champignons comestibles et toxiques frais, collectés dans forêts du Nord-Est de la Roumanie, tout comme celles de fruits et semences provenant des espèces cultivées dans les sections du Jardin Botanique. L'une de nos activités les plus importantes est l'édition, dès la fondation du jardin, du catalogue contenant l'offre de semences, qui est expédié, à la demande de plus de 500 institutions (jardins botaniques, conservatoires botaniques, banc de germoplasme, jardins zoo-botaniques, jardins de plantes médicinales, stations de recherche, etc.) de plus de 60 pays de tous les continents. Depuis 2000, le Jardin Botanique de Iasi est membre fondateur de *L'Association des Jardins Botaniques de Roumanie*, depuis 2009 il est membre dans *l'International Plant Exchange Network* et depuis 2011 dans *Botanical Gardens of Coimbra Group Universities*.

VIERIU Vlad (✉ vieriuvlad@gmail.com)

Românescul patrimoniului cultural al României. Identitate patrimonial-culturală la răscrucea unor civilizații/ The Romanianness of Romania's cultural heritage. Cultural-patrimonial identity at the crossroads of civilisations/La roumanité du patrimoine culturel de la Roumanie. Identité patrimoniale et culturelle au carrefour des civilisations

Actualmente, societatea contemporană resimte tot mai pregnant nostalgia patrimoniilor culturale pierdute și imperativul salvărdării patrimoniilor existente, o tendință a civilizației umane care a apărut încă din Epoca Antică, dar care a cunoscut o evoluție pronunțat ascendentă începând cu perioada Renașterii, pentru a deveni o constantă a politicii statelor moderne începând cu Secolul al XIX-lea, adoptată ulterior la nivel internațional în diferite tratate și convenții. Privită diacronic și istoric, protecția patrimoniului cultural apare ca fiind o sublimă expresie a bunăstării și evoluției civilizației umane, substanțială și evidențiată în cele mai pașnice și prospere perioade istorice. Dimpotrivă, tot istoria a confirmat faptul că

războiul, crizele economice și politice precum și subdezvoltarea au creat întotdeauna medii ostile până la distrugere patrimoniului cultural universal, fără a ne mai gândi la implacabila eroziune provocată de scurgerea timpului sau de nevinovatele cataclisme naturale produse în timp. Din nefericire, în ciuda admirabilelor eforturi de reconstrucție și restaurare, patrimoniul cultural este naturalmente o resursă neregenerabilă în substanța sa primordială, originară. Salvarea destinului patrimoniilor culturale create presupune necesarmente o nouă creație, o nouă idee, un nou principiu, indiferent dacă acesta se orientează spre prezervarea momentului materiei, sau, dimpotrivă, spre restaurarea acesteia. Patrimoniul cultural al României este, în fapt, o secvență, o pagină de istorie contemporană, pe care se regăsesc împreună milenii de evoluție a civilizației omenești în acest spațiu. Pe noi patrimoniul cultural al României ne definește tocmai pentru motivul că mărturisește autentic cine am fost cu adevărat. Iar adevărul este că noi români am fost prea puțin timp, la capătul unei etnogeneze foarte complicate și vitregite de norocul de a fi populat unul dintre cele mai bine situate teritorii din Europa. Patrimoniul cultural al României ne confirmă faptul că am fost produsul unor fenomene istorice și culturale foarte complexe, diversitatea patrimoniului nostru fiind o extensie a cromaticii culturale a celor care astăzi au cetățenia română și vorbesc, cu un accent sau altul, limba română. Românescul patrimoniului cultural al României nu poate fi confecționat doar din lut și lemn, din in și din cânepă, ci trebuie cu generozitate întins peste toate schimburile culturale și toate formele de aculturație și apropiere culturală.

Today, contemporary society feels more and more strongly the nostalgia for lost cultural heritages and the imperative of safeguarding existing heritages, a trend of human civilisation that has emerged since ancient times, but has experienced a marked upward evolution since the Renaissance period, to become a constant feature in the policy of modern states since the 19th century, subsequently adopted at international level in various treaties and conventions. Viewed diachronically and historically, the protection of cultural heritage appears to be a sublime expression of the well-being and evolution of human civilisation, substantial and evident in the most peaceful and prosperous historical periods. On the contrary, history has confirmed that war, economic and political crises and underdevelopment have always created hostile environments to the point of destroying the world cultural heritage, not to mention the relentless erosion caused by the passage of time or the innocent natural cataclysms of time. Unfortunately, despite admirable reconstruction and restoration efforts, cultural heritage is naturally a non-renewable resource in its primordial, original substance. Saving the destiny of the created


cultural heritage necessarily requires a new creation, a new idea, a new principle, whether this is geared towards preserving the moment of the material or, on the contrary, towards restoring it. Romania's cultural heritage is, in fact, a sequence, a page of contemporary history, on which millennia of the evolution of human civilization in this space are found together. Romania's cultural heritage defines us precisely for the reason that it bears authentic witness to who we really were. And the truth is that we Romanians have been for too short a time, at the end of a very complicated ethnogenesis and victimized by the good fortune of having populated one of the best situated territories in Europe. Romania's cultural heritage confirms that we have been the product of very complex historical and cultural phenomena, the diversity of our heritage being an extension of the cultural chromaticism of those who today have Romanian citizenship and speak, with one accent or another, the Romanian language. The Romanianness of Romania's cultural heritage cannot be made only of clay and wood, of flax and hemp, but must be generously spread over all cultural exchanges and all forms of acculturation and cultural appropriation.

La société contemporaine ressent de manière de plus en plus prégnante la nostalgie des patrimoines culturels perdus et l'impératif de sauvegarder les patrimoines existants, une tendance de la civilisation humaine apparue dès l'antiquité, mais qui a connu une évolution ascendante à partir de la Renaissance, pour devenir, par la suite, une constante de la politique des États modernes, depuis le XIX^e siècle, politique adoptée ultérieurement au niveau international, dans différents traités et conventions. Du point de vue diachronique et symbolique, la protection du patrimoine culturel est une expression sublime du bien-être et de l'évolution de la civilisation humaine, mise en évidence surtout aux époques les plus prospères de l'histoire. C'est toujours l'histoire qui a confirmé le fait que la guerre, les crises économiques et politiques, tout comme le sous-développement, ont toujours créé des milieux hostiles, allant jusqu'à détruire le patrimoine culturel universel, sans mentionner l'implacable érosion provoquée par l'écoulement du temps ou bien par les cataclysmes naturels. Malheureusement, malgré de remarquables efforts de reconstruction et de restauration, le patrimoine culturel est une ressource non-régénérable dans sa substance primordiale, originaire. La sauvegarde de la destinée des patrimoines culturels créés suppose une nouvelle création, une nouvelle idée, un nouveau principe, qu'il soit orienté vers la préservation du moment de la matière ou bien vers sa restauration. Le patrimoine culturel de la Roumanie est en fait une séquence, une page de l'histoire contemporaine, où l'on retrouve, ensemble, des millénaires d'évolution de la civilisation humaine de cet espace. C'est parce qu'il dit, de manière authentique,

qui nous avons vraiment été, que le patrimoine culturel de la Roumanie nous définit. La vérité est que nous avons été Roumains pour trop peu de temps, au bout d'une ethnogenèse extrêmement compliquée, dépourvue de la chance de peupler l'un des territoires européens les mieux situés. Le patrimoine culturel de la Roumanie nous confirme le fait que nous avons été le produit de phénomènes historiques et culturels particulièrement complexes, la diversité de notre patrimoine étant une extension de la chromatique culturelle de ceux qui ont aujourd'hui la nationalité roumaine et qui parlent, avec de différents accents, la langue roumaine. La roumanité du patrimoine culturel de la Roumanie ne peut pas être faite seulement d'argile et de bois, de lin et de chanvre, mais il faut l'étendre, généreusement, à tous les échanges culturels et à toutes les formes d'acculturation et d'appropriation culturelle.

Contacte organizatori /Organizers contacts/ Contacts organisateurs

Simona MODREANU

 (+40) 721 661 408


simona.modreanu@gmail.com

Ecaterina VOLINTIRU

 (+40) 232 201 251


evoli@uaic.ro

Gabriela BĂRGĂOANU

 (+40) 232 201 022

gabriela.bargaoanu@uaic.ro

Daniel MEREUȚĂ

 (+40) 749 124 441

daniel.mereuta@uaic.ro